

GRAMO TESLA  
RADIO

DUNA

1010A  
TESLA



N Á V O D N A O B S L U H U

# AKO UVIEŠŤ PRÍSTROJ DO CHODU

## VYBALENIE GRAMORÁDIA

Pri vybalovaní gramorádia vyberte najskôr opatrne lepenkové vložky, ktorými je prístroj v krabici utesnený, vyberte ho a odstráňte obal. Potom odstráňte i baliaci materiál v priestore gramofónu. Je dobre baliaci materiál uschovať pre neskoršiu potrebu. Poskytnite najlepšiu ochranu prístroja pri prenášaní (napr. sťahovaní a pod.).

## POZOR!

Pri otvorenej zadnej stene gramorádia nepripojujte nikdy vidlicu sieťovej šnúry do zásuvky, mohli by ste prísť k úrazu.

## PRIPOJENIE K SIETI

Gramorádio možno napájať len zo striedavej siete kmitočtu 50 c/s o napätí 120 a 220 V. Skôr než zasuniete vidlicu prívodnej šnúry do zásuvky, presvedčte sa, či napätie Vašej domovej prípojky súhlasí s napätím, na ktoré je prístroj prepnutý. Napätie domovej prípojky je vyznačené na

elektromeri, napätie gramorádia je viditeľné otvorom v zadnej stene. Keď údaje nesúhlasia, treba prístroj prepnúť. Odskrutkujte zadnú stenu a prepnutie preveďte vytiahnutím kruhového kotúčika voliča napätia (viď obrázok zozadu), ktorý pootočte tak, aby číslo žiadaného napätia bolo hore, a zasuňte ho späť. Spodnú stenu neodskrutkujte, je zaplombovaná a stratili by ste na prístroj záruku.

## ANTÉNY A UZEMNENIE

Anténa pre stredné, dlhé prípadne krátke vlny sa pripojuje do zdierky označenej  $\Psi$ ; uzemnenie do zdierky označenej  $\equiv$  (viď pohľad zozadu). Najvhodnejšia je vonkajšia anténa dlhá 15—20 m (aj so zvodom); má byť zavesená pokiaľ možno najvyššie vo voľnom priestore a čo najďalej od zdrojov rušenia (elektromotorov, silnoprúdových a telefónnych vedení atď.) a od kovových striech a okapov. Stavba vonkajšej antény musí byť prevedená tak, aby odpovedala


predpisom ČSN 34 2214 a bola chránená pred účinkom atmosferickej elektriny, doporučujeme ju preto zadať odbornému závodu. Pre stredné (prípadne dlhé vlny) je vstavaná ferritová anténa; túto výhodne použijete, keď máte rušený príjem inou rozhlasovou stanicou. V tomto prípade odpojte vonkajšiu anténu a prijímač natočíte tak, aby rušenie bolo minimálne. Ďalšia výhoda v použití ferritovej antény spočíva v značnom znížení porúch pri prijíme silných vysielateľov.

Anténa pre veľmi krátke vlny sa pripojuje na zdierky označené  $\Pi$  (viď pohľad zozadu). Najlepšie sa hodí dipól s prívodom o impedancii 300  $\Omega$ . Vonkajšia anténa pre veľmi krátke vlny môže nahradiť vonkajšiu anténu pre stredné, dlhé prípadne krátke vlny. Prijímač postavte pokiaľ možno najbližšie k miestu, kde je anténa zavedená do miestnosti. Taktiež uzemňovacie vedenie možno použiť ako anténu; v tomto prípade zostáva uzemňovacia zdierka voľná. Správne uzemnenie dosiahnete pripojením na uzemňovaciu dosku alebo na vodovodné potrubie; nie je nutné, ale často zlepšuje príjem a znižuje poruchy.




# PRIPOJENIE DOPLNKOVÝCH PRÍSTROJOV

## GRAMOFÓN


Zástrčka od gramofónovej prenosky musí byť zasunutá do zásuvky označenej na zadnej stene prijímača .

## ĎALŠÍ REPRODUKTOR

Do zdierok označených  môžete pripojiť

ďalší nízkoohmový reproduktor (impedancia asi  $4 \Omega$ ).

## MAGNETOFÓN

Konektor magnetofónu sa zasunie do zásuvky označenej  po vysunutí zástrčky

gramofónu. Zásuvka je trojpólová a má vývod pre nahrávanie (diódový výstup) aj pre prehrávanie. Stačí magnetofón prepojiť príslušnou zástrčkou s prístrojom, aby bolo umožnené buď nahrávanie programu z prijímača alebo prehrávanie magnetofonových páskov.

# OBSLUHA GRAMORÁDIA


## TLAČIDLOVÝ PREPÍNAČ

Gramorádio **1010A** je prepnuté, ak je stisnuté tlačidlo pod označením:

**DV** – na rozsah dlhých vln 810 až 2000 m (370 až 150 kHz), **SV** – na rozsah stredných vln 187 až 571 m (1605 až 525 kHz), **VKV** – na rozsah veľmi krátkych vln 4,12 až 4,54 m (73 až 66 MHz).

Gramorádio **1010A-2** je prepnuté, ak je stisnuté tlačidlo pod označením:

**SV** – na rozsah stredných vln 187 až 571 m (1605 až 525 kHz), **KV** – na rozsah krátkych vln 16,7 až 50,4 m (18 až 5,95 MHz), **VKV** – na rozsah veľmi krátkych vln 4,12 až 4,54 m (73 až 66 MHz).

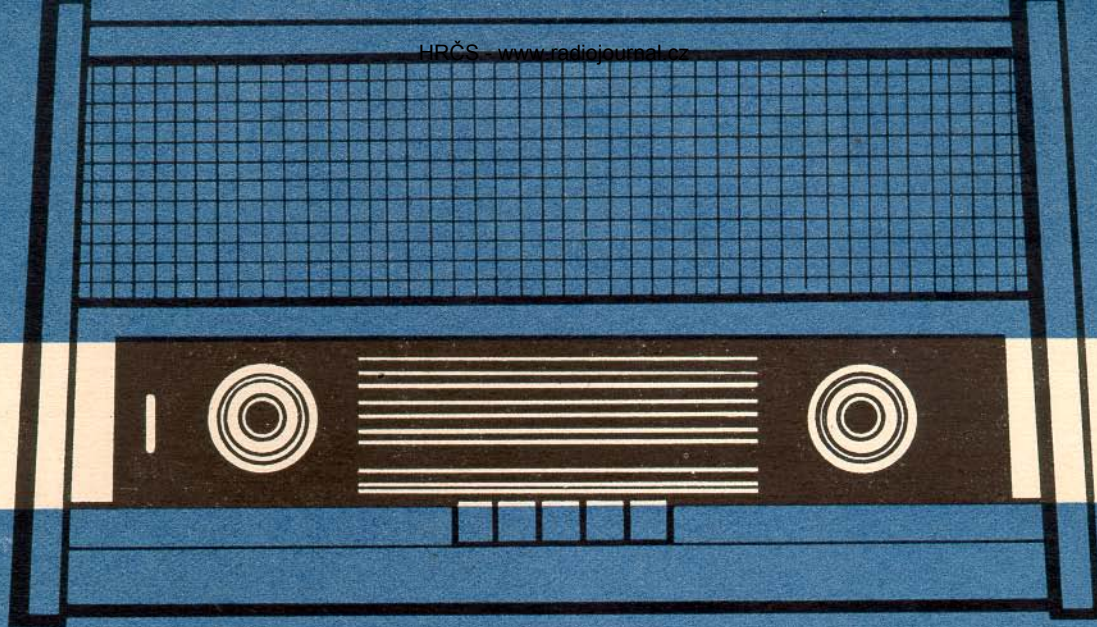
Stisnutím tlačidla pod označením  sa

prístroj prepne na prevádzku s gramofónom alebo s magnetofónom.

Ak je prístroj správne pripojený podľa predchádzajúcich pokynov, zapnite ho niektorým z tlačidiel vlnových rozsahov.

Po zapnutí prístroja (prejaví sa rozsvietením ladiacej stupnice) vyčkajte s ladením asi 30 sekúnd, až sa zahrejú elektrónky prístroja. Vypnutie sa prevedie stlačením krajného tlačidla pod označením „VYP“.



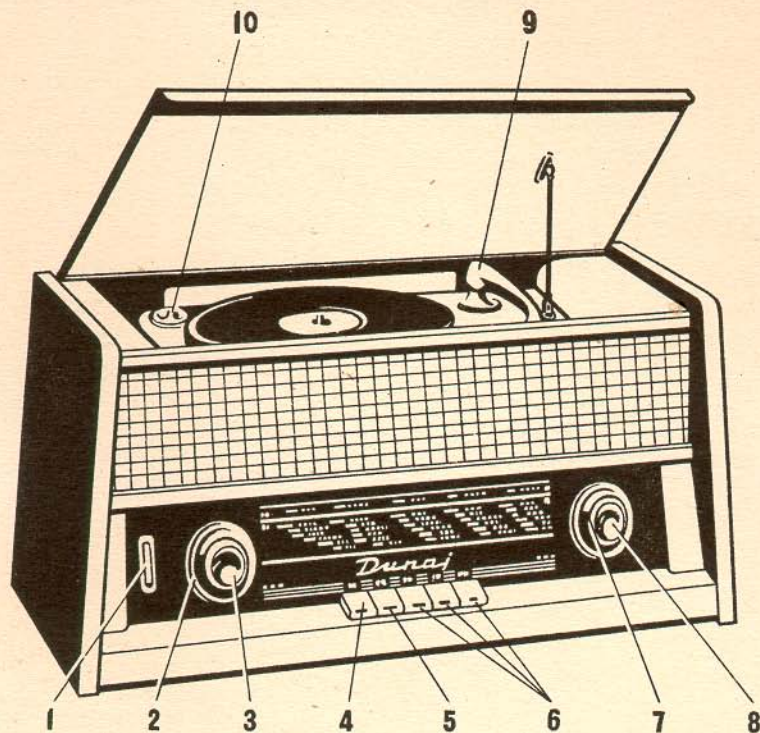


Snahou robotníkov a technikov výrobného závodu bolo, aby Vám prístroj priniesol mnoho príjemných chvíľ. Pre využitie všetkých jeho predností je však potrebné, aby ste sa oboznámili s jeho obsluhou, a preto skôr než pripojíte gramorádio na sieť, prečítajte si pozorne tento návod.

#### PREVEDENIE

Gramorádio 1010A „DUNAJ“ sa vyrába vo dvoch mutáciach, ktoré sa od seba líšia len vlnovými rozsahmi. Gramorádiá 1010A majú rozsah dlhovlnný, stredovlnný a rozsah veľmi krátkych vln. Gramorádiá 1010A-2 majú rozsah stredovlnný, krátkovlnný a rozsah veľmi krátkych vln. Uvedenie do prevádzky a obsluha oboch druhov prístrojov je rovnaká.

# TESLA BRATISLAVA



POHLAD ZPREDU; 1 – optický indikátor vyladenia 2 – tónová clona 3 – regulácia hlasitosti  
4 – vypínanie 5 – gramofón a magnetofón 6 – vlnové rozsahy 7 – ladenie na bežných rozsahoch  
8 – ladenie na veľmi krátkych vlnách 9 – prenoska 10 – prepínač rýchlosti

## PREVÁDZKA S GRAMOFÓNOM (prehrávanie gramofónov)

Prístrojom je možné prehrávať nielen gramofónové platne so štandardnou rýchlosťou (Pred prvým použitím gramofónu musí sa uvoľniť prenoska, ktorá je na gramofónovej platni položená opatrne na unášači kotúč gramofónu. Podľa druhu prehrávanej platne nastavte najprv natočením prepínača príslušný počet obrátok gramofónu. Číslo na obrube, proti ktorému sa otočí ramienko, je toto číslo farby červenej (16<sup>2</sup>/<sub>3</sub>, 33<sup>1</sup>/<sub>3</sub>, 45 ot./min.), ide o počet obrátok, aby jeho bod bol oproti červenému bodu ramienka. Ak však chcete prehrávať záznamom, a je preto nutné i vrchlík prenosky natočiť tak, aby bol otočený dovnútra. Po stlačení tlačidla s označením  $\odot$  posuňte prenosku doprava do vonkajšej drážky platne. U platní s veľkým stredným otvorom sa riadi regulátorom hlasitosti a zafarbenie zvuku natočením gombíka. Odporúčame uzavrieť vrchnák skrine.

Akonáhle dosiahne ramienko prenosky vnútorný okraj zvukového otvoru, platne prenosku položte znova na stojanček (vpravo od taniera).

## NAHRÁVANIE A PREHRÁVANIE MAGNETOFÓNOM

Keď vysuniete zástrčku od gramofónovej prenosky zo zásuvky optického indikátora, je magnetofón spojený s diódovým výstupom prístroja a preto sa dá používať rovnako, ako pri obvyklom počúvaní. Po stlačení tlačidla označeného  $\odot$  sa prehrá magnetofónová páska. Tónové zafarbenie a hlasitosť môžeme nastaviť regulátorom hlasitosti a zafarbením zvuku. Pri nahrávaní gramofónových platní na magnetofónovú pásku zas...

# PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

## MOŽNOSTI PRÍJMU

Viete, že len v Európe pracuje na dlhých a stredných vlnách viac ako 100 vysielateľov? Z toho vyplýva, že rôzne vysielateľ pracujú buď na dlhých, takže ani pri dobrej odladivosti (selektivitve) prijímača nemôžu byť značených na stupnici. Pri tesnej kmitočtovej blízkosti dvoch vysielateľov sa môže stať, že potlačením vysokých tónov, natočením regulátoru zafarbenia reprodukcie, alebo potlačením vysokých tónov, natočením regulátoru zafarbenia reprodukcie, málo odlišnej vlny dvoch silnejších vysielateľov (prejavuje sa skreslením tónu), menej rušený vysielateľ.

ových platní)

andardným záznamom, ale i dlhohrajúce platne s mikrozáznamom.  
rá je počas dopravy pripevnená k stojančeku.)

nu.

epínača rýchlosti (v ľavom zadnom rohu gramofónového chasis)  
rému stojí otvor gombíka, udáva zaradený počet obrátok taniera.  
platne s mikrozáznamom, vtedy sa musí vrchlík prenosky natočiť  
k je číslo farby zelenej (78 ot./min.), ide o platňu so štandardným  
bod na ňom bol proti zelenému bodu ramienka.

va a keď sa rozbehne gramofónový motor, položte opatrne hrot  
otvorom použite priloženého strediaceho krúžku. Sila reprodukcie  
ombíka tónovej clony ako pri prijíme rozhlasu. Počas reprodukcie

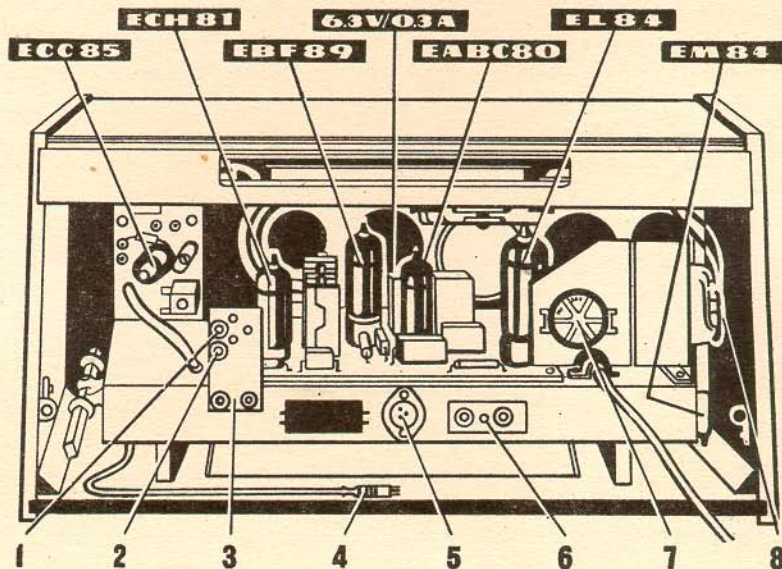
ého záznamu, gramofónový motor sa samočinne vypne. Po prehra-  
a).

označenej na zadnej stene  $\odot$  a zapojíte do nej vstup magnetofónu,  
môže zaznamenať na pásku prijímaný program. Prijímač sa pritom  
značeného  $\odot$  program nahratý na magnetofónovú pásku môže  
nastavovať podľa osobného vkusu.

zasuňte vývod od prenosky gramofónu do zásuvky magnetofónu.

A

ac ako 280 vysieláčov, hoci na týchto rozsahoch je miesto najviac  
ď v príliš tesnej kmítočtovej blízkosti alebo dokonca na spoločných  
emožno očakávať bezvadný príjem ani u tých málo vysieláčov vy-  
ysieláčov vznikne spravidla vysoký piskot, ktorý možno zmierniť  
reprodukcie doľava. V iných prípadoch, napr. pri spoločnej alebo  
ním, bručaním alebo prerušovaním) neostáva, než preladiť prijímač



POHĽAD ZOZADU: 1 – prípojka pre anténu 2 – prípojka pre uzemnenie 3 – prípojka pre dipólovú anténu 4 – prípojka prenosky 5 – prípojka pre prenosku a magnetofón 6 – prípojka pre ďalší reproduktor 7 – volič sieťového napätia 8 – tepelná poistka

...e za pomerne slabého rušenia. Podmienky príjmu nie sú však stále  
ného obdobia a dennej doby. Sú dni, kedy je príjem zlý a naopak nie-  
žnych vlnových pásmach sa tiež veľmi odlišujú.

...nosti, keď je dráha ich šírenia z väčšej časti ožiarená denným svetlom.  
príjem, keď je dráha, ktorú musia preraziť, bez denného svetla. Vy-  
vo prijímať ako vo dne, tak i v noci.

... modulácie a zníženia rušenia atmosferickými poruchami je počúvanie  
ých vlnových pásmach. Príjem je však možný len na malé vzdialenosti  
ou.

...e ho prachu, vlhkosti ani prílišnému teplu. Nebojte sa manipulovať  
e, bez prílišného násillia. To platí zvlášť o natáčaní v krajných polohách

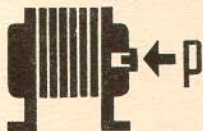
HRČS - [www.radiojournal.cz](http://www.radiojournal.cz)  
ELEKTRONKY

Prístroj je osadený elektrónkami ECC85, ECH81, EBF89, EABC80, EL84, EM84 a selenovým usmerňovačom. Elektrónky sú zasunuté do príslušných objímok podľa obrázku na zadnej stene prístroja. Pri vypadnutí elektrónky z objímky alebo ich zámene prístroj nehrá. Keby ste z nich niektorú nahradzovali novou, postupujte takto: starú elektrónku

ku vytiahnite zvislým tahom hore. Ní-  
kdy ju nevytláčajte, ani neatáčajte, po-  
škodili by ste jej objímku v základnej  
doske alebo odlomili jej kolíky.

Novú elektrónku natočte jej deviatimi  
kolíkmi na päťici oproti dierkam v ob-  
jímke a miernym tlakom ju zasuňte.

Pred výmenou optického ukazovateľa  
vyladenia EM84 je nutné najskôr vysu-  
núť elektrónku z držiaku.



...ndardných a 300 strán platní s mikrozáznamom.  
doby používať odporúčame nastaviť prepínač obrátok gramofónového  
nacieho mechanizmu nedeformoval.

...kkou handrou a aspoň raz do roka nechajte odstrániť i prach, ktorý  
uzemnenie, aby bola udržaná ich dobrá funkcia a aby nebola ohrozená

...e (viď obrázok). Ak sa Vám táto z akejkolvek príčiny roztaví, vymeňte  
roztaví opäť, ide o závodu v prijímači, ktorú dajte odstrániť v odbor-

...prepáli, vymeníte si ju ľahko sami, avšak za žiarovku rovnakého typu.  
ujte a novú naskrutkujte. Pred výmenou vytiahnite sieťovú šnúru zo

### DÔLEŽITÉ PRIPOMIENKY!

Ak je gramorádio v záručnej lehote, kto-  
rá trvá 6 mesiacov a započítava sa odo  
dňa predaja, nedoporučuje sa robiť aké-  
koľvek zásahy do prístroja; inak hrozí  
strata nároku na záručné opravy. Prístroj  
je pred odoslaním zo závodu starostlivo  
preskúšaný a ak sa budete presne držať  
návodu, poskytnú dobré výsledky. Keby  
však oproti očakávaniu nepracoval správ-  
ne, vyskúšajte:

1. Či je v zásuvke, na ktorú je zapojený,  
prúd a či má vidlica prívodnej šnúry  
dobrý dotyk.
2. Či nie je vypadnutá alebo prerušená  
tepelná poistka.

3. Či je správne pripojená anténa a uzem-  
nenie. Pri prevádzke s gramofónom či  
je zasunutá zástrčka prívodnej šnúry  
prenosky do príslušnej zásuvky prístroja.
4. Či je prístroj správne osadený elek-  
trónkami a či majú dobrý dotyk v objím-  
kach. Keď sa nezahreje niektorá elek-  
trónka po niekoľkých minútach pre-  
vádzky, je asi vadná a musí sa nahradiť  
novou.

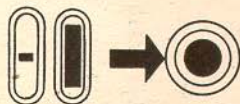
V prípade, že porucha je mimo uvedenej  
príčiny, dajte gramorádio do opravovne,  
ktorá je poverená prevádzkaním záruč-  
ných opráv.

Adresu Vám dá každá predajňa rozhla-  
sových prijímačov. Nezabudnite priložiť  
záručný list.

## LADENIE

(gombíky na pravej strane stupnice).

Po zvolení rozsahu nariadte otáčaním ladiaceho gombíka stupnicový ukazovateľ na políčko alebo na približný kmitočet nosnej vlny žiadaneho vysielateľa. Keď ide o vysielateľ na krátkych alebo stredných vlnách prípadne i na dlhých



vlnách, ukazuje polohu ladenia horný stupnicový ukazovateľ a ladí sa veľkým gombíkom. Keď ide o vysielateľ na veľmi krátkych vlnách, ukazuje spodný ukazovateľ a ladí sa malým gombíkom. Potom jemným otáčaním ladiaceho gombíka v oboch smeroch opraví sa ladenie podľa optického indikátora vyladenia (v okienku vedľa regulátora hlasitosti) bez ohľadu na to, či kryje stupnicový ukazovateľ presne stred príslušnej značky na ladiacej stupnici. Prístroj je presne naladený, keď je vzdialenosť medzi zeleno svietiacimi ploškami ukazovateľa vyladenia čo najmenšia. Na krátkych vlnách je ostrosť ladenia podstatne väčšia a preto je nutné pri ladení otáčať gombíkom veľmi jemne.

## REGULÁTOR HLASITOSTI

(Ľavý gombík menšieho priemeru). Hlasitosť prednesu upravíte podľa potreby natočením gombíka. Otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek sa reprodukcia zosilňuje, opačne zoslabuje.

## REGULÁTOR TÓNOVEJ CLONY

(Ľavý gombík väčšieho priemeru). Zafarbenie reprodukcie t. j. pomer hlbokých a vysokých tónov môžete prispôbiť natočením gombíka reprodukovánemu programu alebo osobnému vkusu. Tiež rušenie často núti k obmedzeniu vysokých tónov. Otáčaním gombíka v smere pohybu hodinových ručičiek pribúda vysokých tónov, opačným smerom sú vysoké tóny potlačované.

Na krátkych vlnách môžeme prijímať i veľmi vzdialené vysielateľské stanice, ktoré kedy prekoná všetky predpoklady. Príjmové podmienky na rôznych vlnách sa dajú veľmi ľahko upraviť. Vlny kratšie ako 20 m sa dajú najlepšie prijímať na veľké vzdialenosti. U vysielateľov s dĺžkou vln nad 40 m je naopak možný diaľkový príjem. Vlny dlhšie ako 20 až 30 m sa dajú spravidla uspokojivo prijímať. Na veľmi krátkych vlnách vzhľadom k výhodnejšiemu spôsobu moduluovania najmä hudobných programov podstatne lepšie, ako na ostatných vlnách, a intenzita príjmu je ovplyvňovaná silne ročnou a dennou dobou.

## ÚDRŽBA GRAMORÁDIA

Ak chcete, aby Vám prístroj dlho a dobre slúžil, nevystavujte ho jednotlivými ovládacími prvками tak, ako je uvedené v návode, ale jednotlivých gombíkov.



Safírovým hrotom prenosky je možné prehrať 1000 strán štandardnej gramofónnej platne. Potom sa musia hroty vymeniť. Ak nebudete gramofón dlhšiu dobu používať, vyčistite ladiacu stupnicu a skriňu prístroja suchou mäkkou handričkou. Občas vyčistite ladiacu stupnicu a skriňu prístroja suchou mäkkou handričkou. Tak isto nechajte raz do roka prehliadnúť vonkajšiu anténu a zabezpečiť jej verejnú bezpečnosť.

## SIEŤOVÁ POISTKA

Sieťová poistka tepelná nachádza sa v sieťovom transformátore (v prednej časti prístroja) a jej távnú vložku za rovnakú. V prípade, že sa vymenená vložka roztaví, je potrebné ju vymeniť.

## OSVETLOVACIA ŽIAROVKA

Osvetľovacia žiarovka stupnice je 6,3 V — 0,3 A. Ak sa Vám prístroj rozsvieti, pri výmene stiahnite jej objímku z držiaku, vadnú vyskrutkujte a nahraďte novou. Zásuvky siete.



# Záruka na HRČS. ~~elektroniku~~ 1 rok

## ZÁRUČNÝ LIST

Pri reklamácii priložte vždy tento záručný list.

Prístroj, ktorého typové označenie a výrobné číslo je nižšie uvedené, je stolné gramofónradio, určené pre príjem vysieláčov na dlhých alebo krátkych, stredných a veľmi krátkych vlnách, napájané zo striedavej siete o napätí 120 a 220 V. Prístroj bol pred odoslaním starostlivo preskúšaný a vyžaduje, aby bol obsluhovaný podľa priloženého návodu.

Za dopravy, skladovaním a počas ďalšej prevádzky môžu sa však na prijímači vyskytnúť závady, ktoré nemohli byť vo výrobnom závode zachytené.

Národný podnik TESLA preto zaručuje správnu činnosť prístroja. Po dobu 6 mesiacov odo dňa predaja odstraňuje bezplatne komunálne opravovne rozhlasových prijímačov rôzne závady, spôsobené materiálom alebo montážou za týchto predpokladov:

1. Zákazník musí dodať prijímač v pôvodnom obale do najbližšej komunálnej opravovne poverenej vykonávaním záručných opráv prijímačov. Pri zaslaní prijímača do vzdialenejšej opravovne odosielateľovi prijímača sa bude účtovať rozdiel v dopravnom.
2. Prijímač musí byť zaplombovaný a nesmie byť poškodený hrubým alebo neodborným zásahom.
3. Zo záruky sú vylúčené závady nezavinene výrobou, ako mechanické poškodenie počas dopravy, preťažením, nesprávnou inštaláciou a u elektrónok vady, ako napr. prepálenie vlákna a rozbitie.
4. Keď bude presné zistenie závady vyžadovať niektorú z reklamovaných elektrónok otvorit' a tak ju zničit', nevzniká majiteľovi ešte nárok na náhradu.
5. Záruka sa nevzťahuje na poistky a osvetľovacie žiarovky (k prijímaču sú priložené náhradné poistky), pokiaľ neboli porušené vinou prístroja.

TESLA BRATISLAVA, národný podnik  
ministerstva všeobecného strojárstva

Prijímač TESLA typu 1010 A výrobn. čís.

618843

Gramofónové chasis

výr. číslo

dodaný predajňou

(Pečiatka a podpis predajne, mesiac vypíšte slovom)

dňa

19

30-293 ELEKTRO-SKLO  
LSD BRNO-VENKOV

**Osadený elektrónkami:**

Typy elektrónok

Čísła totožnosti

ECC 85	ECH 81	EBF 89	EABC80	EL 84	EM 84	
334	634	170	918	658	012	J

Bezplatná náhrada za elektrónku poskytnutá dňa .....

Evidenčné znaky skúšobne elektrónok .....

**Záznamy o prijímači**

Dátum prijmu	Code	Sprievodka	Dátum a pečiatka výdaja

**Upozornenie pre kupujúceho**

Požiadajte predávajúceho ihneď pri kúpe prijímača, aby podľa nižšie uvedeneho upozornenia vyplnil záručný list, lebo reklamácie v záručnej dobe možno bezplatne urobiť, len ak je priložený záručný list správne vyplnený a len za uvedených podmienok.

**Upozornenie pre predávajúceho**

Pri predaji preskúšajte prijímač a presvedčte sa, či súhlasia čísla totožnosti s číslami uvedenými na záručnom liste. Až potom označte záručný list pečiatkou predajne a dátumom predaja. Zmeny týkajúce sa elektrónok môže však vyznačiť len skúšobňa elektrónok, lebo pri svojvoľných zmenách v zápise zanikajú záručné nároky. Keby niektorá z elektrónok bola vadná alebo keby bola dobrá elektrónka nesprávne uvedená v záručnom liste, zašlite ju s neopečiatkovaným záručným listom skúšobni elektrónok, v Čechách Praha 5, Lidická 8, na Morave Brno, Tř. Říjnové revoluce 11, alebo na Slovensku Bratislava, Heydukova 6.

Prístroj je dodaný v obvyklom balení a skúšaný podľa technických podmienok.

Dátum, **29. okt. 1964**



(Meno kontrolóra a pečiatka OTK)